

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 22

ΨΑΛΜΟΙ ΚΒ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The shepherd Lord leads, restores, hosts, and shelters through the valley of death.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 22 follows the standard critical text of the Septuagint as represented in the Rahlfs-Hanhart edition. In LXX numbering this is the shepherd psalm corresponding to Psalm 23 in the Hebrew tradition. The poem is a compact confession of confidence that moves from pastoral guidance to table fellowship: the Lord shepherds, settles, restores, guides, accompanies through death-shadow, prepares a banquet in the face of enemies, anoints the head, and finally pursues the worshiper with mercy into lasting habitation in the house of the Lord. Several Septuagintal turns deserve notice: the Lord causes the speaker to dwell "in a place of green grass," nourishes him beside "water of rest," and

the closing line is expressed with an articular infinitive, "my dwelling in the house of the Lord," emphasizing an abiding state rather than a momentary visit. The vivid phrase τὸ ποτήριόν σου μεθύσκον ὡς κράτιστον heightens the host-metaphor by portraying the cup as richly intoxicating and excellent. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 22:1	The superscription and opening confession identify the Lord as the shepherd who leaves the speaker lacking nothing The superscription and opening confession identify the Lord as the shepherd who leaves the speaker lacking nothing.
B · 22:2-3	The shepherd provides pasture, rest, restoration, and guidance in righteous paths for his own name's sake The shepherd provides pasture, rest, restoration, and guidance in righteous paths for his own name's sake.
C · 22:4	Confidence persists even in death-shadow because the Lord's presence and shepherding implements comfort the traveler Even in death-shadow, the singer refuses fear because the Lord stays near with rod and staff.
D · 22:5	The imagery shifts from shepherd to host as the Lord honors the speaker before hostile watchers with oil and an overflowing cup The imagery shifts from shepherd to host as the Lord honors the speaker before hostile watchers with oil and an overflowing cup.
E · 22:6	The psalm concludes with covenant mercy pursuing the speaker into lasting dwelling in the Lord's house The psalm concludes with covenant mercy pursuing the speaker into lasting dwelling in the Lord's house.

1 ψαλμός τῷ Δαυιδ κύριος ποιμαίνει με καὶ οὐδέν με ὑστερήσει

A psalm for David. The Lord shepherds me, and nothing shall fail me.

Opening confidence in the shepherd Lord κύριος ποιμαίνει με

After the brief superscription, the psalm opens with an unembarrassed thesis statement: the Lord himself is the speaker's shepherd, so deprivation is denied at the outset.

ψαλμός

psalm

N2 NSM · ψαλμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψαλμός: meaning 'psalm'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ

David

N DSM · Δαυίδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Δαυιδ: meaning 'David'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ποιμαίνει

shepherd

V1 PAI3S · ποιμαίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ποιμαίνω: meaning 'shepherd'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐδέν

nothing

A3 NSN · οὐδεὶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οὐδεὶς: meaning 'nothing'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὑστερήσει

will fail

VF FAI3S · ὑστερέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὑστερέω: meaning 'will fail'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

2 εἰς τόπον χλόης ἐκεῖ με κατεσκήνωσεν ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως ἐξέθρεψέν με

In a place of green grass, there he made me dwell; beside water of rest he nourished me.

Provision in pasture and rest εἰς τόπον χλόης

The shepherd metaphor is elaborated through settling and feeding language. The Lord does not merely keep the sheep alive; he places the speaker in a fitting environment of nourishment and repose.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τόπον

place

N2 ASM · τόπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τόπος: meaning 'place'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

χλόης

grass

N1 GSF · χλόη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χλόη: meaning 'grass'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατεσκήνωσεν

dwell

VAI AAI3S · σκηνώ + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σκηνώ + κατα: meaning 'dwell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὕδατος

water

N3T GSN · ὕδωρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὕδωρ: meaning 'water'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀναπαύσεως

rest

N3I GSF · ἀνάπαυσις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀνάπαυσις: meaning 'rest'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐξέθρεψέν

nourished

VAI AAI3S · τρέφω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τρέφω + ἐκ: meaning 'nourished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 τὴν ψυχὴν μου ἐπέστρεψεν ὡδήγησέν με ἐπὶ τρίβους δικαιοσύνης ἕνεκεν τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ

He restored my soul; he guided me upon paths of righteousness for the sake of his name.

Restoration and righteous guidance τὴν ψυχὴν μου

Provision now reaches inward life and outward direction together. The restored self is led along right paths, and the final ground of that guidance is not the speaker's merit but the Lord's own name.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχὴν

soul

N1 ASF · ψυχὴ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψυχὴ: meaning 'soul'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπέστρεψεν

turned back

VAI AAI3S · στρέφω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στρέφω + ἐπι: meaning 'turned back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὠδήγησέν

guided

VAI AAI3S · ὠδηγέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὠδηγέω: meaning 'guided'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τρίβους

paths

N2 APF · τρίβος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τρίβος: meaning 'paths'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δικαιοσύνης

of righteousness

N1 GSF · δικαιοσύνη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δικαιοσύνη: meaning 'of righteousness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἕνεκεν

for the sake of

P · ἕνεκεν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕνεκεν: meaning 'for the sake of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀνόματος

name

N3M GSN · ὄνομα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

4 ἔὰν γὰρ καὶ πορευθῶ ἐν μέσῳ σκιάς θανάτου οὐ φοβηθήσομαι κακὰ ὅτι σὺ μετ' ἐμοῦ εἶ ἡ ῥάβδος σου καὶ ἡ βακτηρία σου αὐταί με παρεκάλεσαν

For even if I should walk in the midst of the shadow of death, I shall not fear evils, because you are with me; your rod and your staff, they comforted me.

Fearless confidence in dark passage

ἔὰν γὰρ καὶ πορευθῶ

The psalm does not deny the reality of deadly darkness; it denies that such darkness has the final power to terrify. The reason is intensely personal: the address turns to 'you,' and the shepherd's rod and staff become instruments of consoling presence.

ἔὰν

if

C · ἔάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἔάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πορευθῶ

go / proceed

VC APS1S · πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

πορεύομαι: meaning 'go'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσω

midst

A1 DSM · μέσος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σκιᾶς

shadow

N1A GSF · σκιά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σκιά: meaning 'shadow'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

θανάτου

death

N2 GSM · θάνατος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θάνατος: meaning 'death'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φοβηθήσομαι

I shall fear

VC FPI1S · φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φοβέω: meaning 'I shall fear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κακά

evil

A1 APN · κακός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κακός: meaning 'evil'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μετ'

with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετ': meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἶ

be

V9 PAI2S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ράβδος

staff

N2 NSF · ράβδος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ράβδος: meaning 'staff'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βακτηρία

rod

N1A NSF · βακτηρία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βακτηρία: meaning 'rod'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

αὐταί

they

RD NPF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐταί: meaning 'they'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

παρεκάλεσαν

encouraged

VAI AAI3P · καλέω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

καλέω + παρα: meaning 'encouraged'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

5 ἡτοίμασας ἐνώπιόν μου τράπεζαν ἐξ ἐναντίας τῶν θλιβόντων με ἐλίπανας ἐν ἐλαίῳ τὴν κεφαλὴν μου καὶ τὸ ποτήριόν σου μεθύσκον ὡς κράτιστον

You prepared a table before me over against those afflicting me; you anointed my head with oil, and your cup, making me drunk, is most excellent.

Host-honor before enemies

ἡτοίμασας ἐνώπιόν μου

Without warning the imagery shifts from field to feast. The Lord is now the host who publicly honors the speaker in the sight of enemies, marking him with oil and abundance rather than letting the hostile gaze define his condition.

ἡτοίμασας

prepared

VAI AAI2S · ἐτοιμάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐτοιμάζω: meaning 'prepared'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐνώπιόν

before

P · ἐνώπιον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνώπιον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τράπεζαν

table

N1S ASF · τράπεζα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τράπεζα: meaning 'table'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐναντίας

over against

A1A GSF · ἐναντίος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐναντίος: meaning 'over against'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θλιβόντων

afflicting

V1 · παπγπμ θλίβω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπγπμ θλίβω: meaning 'afflicting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐλίπανας

you anointed

VAI AA12S · λιπαίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λιπαίνω: meaning 'you anointed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐλαίω

oil

N2N DSN · ἔλαιον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔλαιον: meaning 'oil'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κεφαλὴν

head

N1 ASF · κεφαλή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κεφαλή: meaning 'head'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ the RA NSN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ποτήριόν cup N2N NSN · ποτήριον <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ποτήριον: meaning 'cup'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	σου you RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	μεθύσκον making drunk V1 · παπνσν μεθύω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state παπνσν μεθύω: meaning 'making drunk'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
ὥς as C · ὥς <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	κράτιστον most excellent A1 NSNS · κρείσσω <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence κρείσσω: meaning 'most excellent'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.		

6 καὶ τὸ ἔλεός σου καταδιώξεταιί με πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου καὶ τὸ κατοικεῖν με ἐν οἴκῳ κυρίου εἰς μακρότητα ἡμερῶν

And your mercy shall pursue me all the days of my life, and my dwelling in the house of the Lord shall be for length of days.

Mercy pursuing toward lasting dwelling

καὶ τὸ ἔλεός σου

The final reversal is striking: what once threatened to pursue is replaced by divine mercy as the pursuer. The psalm ends not with a single rescue but with the hope of durable, extended habitation in the Lord's own house.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ
the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔλεός
mercy

N3E NSN · ἔλεος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου
you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καταδιώξεται
will pursue

VF FMI3S · διώκω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

διώκω + κατα: meaning 'will pursue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με
me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πάσας
all

A1S APF · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρας
days

N1A APF · ἡμέρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ζωῆς
life

N1 GSF · ζωή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ζωή: meaning 'life'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικεῖν
to dwell

V2 PAN · οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

οἰκέω + κατα: meaning 'to dwell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με
me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

οἶκῳ
house

N2 DSM · οἶκος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οἶκος: meaning 'house'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κυρίου
of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μακρότητα
length

N3T ASF · μακρότης

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μακρότης: meaning 'length'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἡμερῶν
day

N1A GPF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The syntactic-function and semantic-force tiers follow

standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.